

ARDESTO™

ХОЛОДИЛЬНИК ДОРОЖНІЙ 2 В 1

Інструкція з експлуатації

TRAVEL REFRIGERATOR 2 IN 1

Instruction manual



CR-21L

CR-25L

CR-29L

Перед початком експлуатації приладу уважно прочитайте цю інструкцію та збережіть її для подальшого використання в якості довідкового матеріалу.

ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Зніміть увесь пакувальний матеріал і ретельно перевірте портативний холодильник, щоб переконатися, що він знаходиться у належному стані та що сам прилад та комплектні шнури живлення не пошкоджено.
- Переконайтеся, що напруга відповідає діапазону напруги, зазначеному на етикетці приладу, та переконайтеся, що розетка джерела змінного струму має заземлення.
- Не підключайте та не від'єднуйте кабелі живлення мокрими руками.
- Встановлюйте холодильник лише на суху горизонтальну поверхню.
- Щоб забезпечити належну вентиляцію холодильної камери, переконайтеся, що портативний холодильник має принаймні 15 см вільного простору з усіх боків. Не ставте портативний холодильник поблизу духовки, радіатора або інших джерел тепла.
- Не піддавайте портативний холодильник дії прямих сонячних променів.
- Портативний холодильник слід встановлювати в місці, захищеному від вітру, дощу, бризок або крапель води.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** не розміщуйте кілька портативних розеток або портативних джерел живлення позаду приладу.
- Заборонено вносити будь-які технічні зміни в прилад. Не використовуйте прилад у недозволених цілях, оскільки це може створити серйозну небезпеку!
- Заборонено розміщувати металеві пластини, переого-

родки, металеві кошики або інші струмопровідні предмети всередині, щоб уникнути пошкодження приладу або короткого замикання.

- Не закривайте вентиляційні отвори на кришці приладу.
- Цей прилад можуть використовувати особи (зокрема діти віком від 8 років) з фізичними, сенсорними чи розумовими порушеннями, або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони отримали інструкції щодо безпечного використання приладу або перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку. Чищення та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми.
- Дітям віком від 3 до 8 років дозволяється користуватися холодильною технікою, лише щоб класти та брати з неї продукти.
- Стежте за дітьми, щоб вони не гралися з приладом. Не залишайте пакувальні матеріали приладу в доступному для дітей місці.
- Будьте дуже обережні під час користування приладом, коли поруч знаходяться діти.
- Не занурюйте кабелі, роз'єми живлення і сам прилад у воду чи будь-яку іншу рідину.
- Завжди від'єднуйте прилад від електромережі після використання або перед очищенням.
- Періодично перевіряйте стан шнура живлення. У разі пошкодження шнура живлення його треба замінити спеціальним шнуром чи комплектом, наданим виробником чи сервісною службою.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** під час розміщення приладу переконайтеся, що шнур живлення не затиснутий і не пошкоджений
- Не використовуйте прилад з пошкодженим шнуром живлення, а також якщо прилад впав чи був пошкоджений іншим чином, або якщо він не працює належним чином. Не ремонтуйте прилад самостійно, оскільки існує ризик травмування та/або ураження електричним

струмом. Зверніться в авторизований сервісний центр для перевірки або ремонту. Всі ремонтні роботи можуть виконуватися тільки в авторизованих сервісних центрах. Неправильно виконаний ремонт може спричинити серйозну небезпеку для користувача.

- Тримайте прилад подалі від легкозаймистих матеріалів і хімічних речовин.
- **УВАГА!** Не зберігайте в цьому приладі вибухові речовини або інші предмети, що можуть вибухнути, такі як аерозольні балончики з горючим пропелентом.
- Коли прилад не використовується, переведіть перемикач у положення OFF («ВИМК.») і від'єднайте кабель живлення від джерела живлення.
- Приділяйте особливу увагу при використанні функції нагріву, не ставте напої або продукти в консервних банках або пляшках холодильник при використанні цієї функції, оскільки це може спричинити вибух.
- Використовуйте тільки оригінальні аксесуари для цього приладу. Використання аксесуарів, відмінних від наданих виробником, може спричинити пожежу, ураження електричним струмом або пошкодження приладу.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики	Модель		
	CB-21L	CB-25L	CR-29L
Тип холодильника	Термоелектричний		
Об'єм, л	21	25	29
Вхідна напруга: · в режимі змінного струму · в режимі постійного струму · в режимі USB	220-240 В~, 50 Гц 12 В, 4 А (макс.) 5 В, 2 А (макс.)		
Номинальна потужність, Вт: · в режимі змінного струму · в режимі постійного струму · в режимі USB або ECO	60 45 10		
Розміри приладу, мм (Ш×Г×В)	457 x 323,5 x 348	457 x 323,5 x 393	457 x 323,5 x 444
Вага приладу, кг	4,3	4,8	5,0

КОМПЛЕКТАЦІЯ ПРИЛАДУ

Холодильник дорожній - 1 шт.

Кабель живлення змінного струму - 1 шт.

Кабель живлення прикурювача - 1 шт.

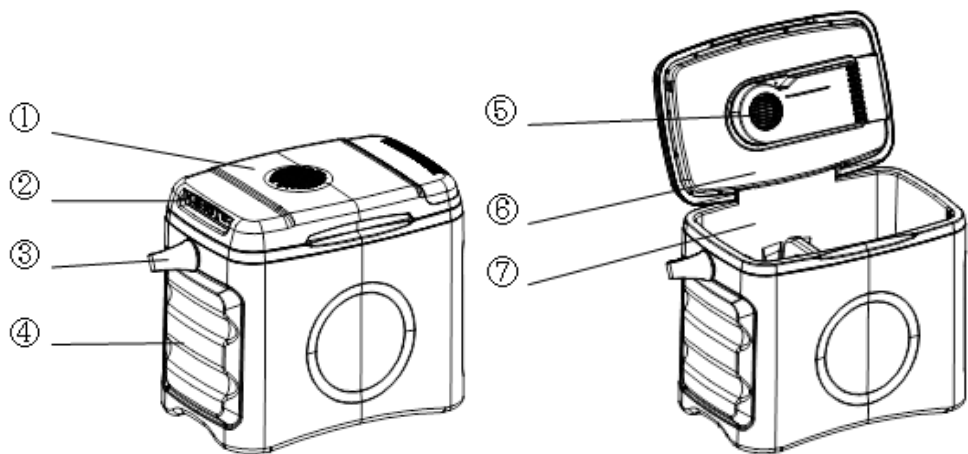
Кабель живлення USB-A на USB-A - 1 шт.

Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон) – 1 шт.

Енергетична етикетка (в залежності від країни призначення) - 1 шт.

Мікрофіша (в залежності від країни призначення) - 1 шт.

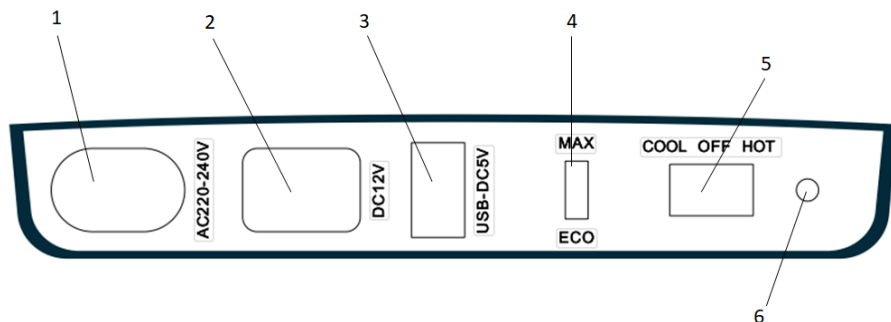
БУДОВА ПРИЛАДУ



- 1. Верхня кришка
- 2. Панель керування
- 3. Ручка для перенесення

- 4. Корпус приладу
- 5. Отвір вентилятора
- 6. Внутрішня поверхня кришки
- 7. Відсік для зберігання продуктів

КОНТРОЛЬНА ПАНЕЛЬ



1. Гніздо підключення кабелю змінного струму
2. Гніздо підключення кабелю постійного струму (автомобільного прикурювача)
3. Гніздо підключення кабелю USB-A
4. Перемикач режимів ECO/MAX
5. Перемикач режимів охолодження/нагрів/вимкнення
6. Світловий індикатор

Примітка: зображення в цьому посібнику з експлуатації наведено лише для ознайомлення. Фактичний зовнішній вигляд приладу може відрізнятися залежно від моделі.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

1. Відкрийте верхню кришку приладу та покладіть продукти всередину.
2. Підключіть кабель живлення до відповідної розетки на корпусі приладу. Зверніть увагу, що для підключення в один і той самий момент можна використовувати лише один тип кабелю живлення. НЕ підключайте пристрій до різних джерел живлення одночасно.
3. Переконайтеся, що перемикач режимів охолодження /нагрів/вимкнення знаходиться в положенні OFF («ВИМК.»).
4. Підключіть кабель живлення до відповідного джерела живлення.
5. Перемістіть перемикач режимів охолодження /нагрів/вимкнення в потрібне положення. Якщо перемикач буде встановлено в положення COOL («охолодження»), прилад перейде в режим охолодження; в цьому режимі світловий індикатор буде світитися зеленим кольором. Якщо перемикач буде встановлено в положення HOT («нагрів»), прилад перейде в режим нагріву; в цьому режимі світловий індикатор

буде світитися червоним кольором.

6. Коли прилад підключено до мережі змінного струму, для економії енергії можна увімкнути режим ECO.
7. Якщо прилад підключено до джерела постійного струму (за допомогою кабелю живлення від автомобільного прикурювача) і напруга в мережі складає менше 10,7 В, прилад автоматично вимкнеться, щоб запобігти надмірному розряджанню автомобільного акумулятора.
8. Після використання приладу або перед його чищенням чи зберіганням перемістіть перемикач режимів охолодження /нагрів/вимкнення в положення OFF («ВИМК.»), від'єднайте кабель живлення приладу від відповідного роз'єму джерела живлення та від'єднайте кабель живлення від відповідного конектора на корпусі приладу.

⚠ ОБЕРЕЖНО! Ніколи не кладіть напої чи їжу в банках чи пляшках всередину холодильника, якщо він знаходиться в режимі нагріву, і завжди перевіряйте та виймайте такі банки та пляшки з холодильника перед тим, як увімкнути прилад в режимі нагріву!

ПРОДУКТИВНІСТЬ ПРИЛАДУ

Режим охолодження

За температури навколишнього середовища $25^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$ різниця температур між температурою навколишнього середовища та температурою в середній і нижній частинах відсіку для зберігання буде складати 18-20 $^{\circ}\text{C}$ за умови, що перемикач режимів ECO/MAX буде знаходитися в положенні MAX. У положенні ECO різниця між температурою навколишнього середовища та температурою в середній і нижній частинах відсіку для зберігання буде складати близько 10 $^{\circ}\text{C}$.

Режим нагріву

При температурі навколишнього середовища $25^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$ температура нагріву в середній і нижній частинах холодильника буде підтримуватися на рівні $55^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$.

Температура всередині холодильника може змінюватися залежно від температури навколишнього середовища.

ЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перемістіть перемикач режимів охолодження / нагрів/вимкнення в положення OFF («ВИМК.»), від'єднайте кабель живлення приладу від відповідного роз'єму джерела живлення та від'єднайте кабель живлення від відповідного конектора на корпусі приладу.
- Протріть корпус приладу чистою, злегка вологою тканиною з невеликою кількістю неабразивного рідкого миючого засобу, потім дайте пристрою повністю висохнути. Не використовуйте для очищення кислотні або лужні розчини, хімічні розчинники, ефірні олії, спирт, абразивний порошок тощо.
- Протріть відсік для зберігання продуктів пристрою чистою, злегка вологою тканиною. Завжди очищайте усі забруднення на внутрішніх частинах приладу щоб запобігти утворенню неприємного запаху.
- Не занурюйте прилад у воду та не мийте корпус пристрою безпосередньо під струменем води, щоб уникнути пошкодження приладу.
- Зберігайте прилад у прохолодному та сухому місці.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ЙМОВІРНА ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
Прилад не вмикається після під'єднання живлення та увімкнення	Занизька напруга	Вимкніть прилад та повторно підключить його до джерела живлення після стабілізації напруги
	Нема живлення	Перевірте кабель живлення та наявність напруги в джерелі живлення
	Збій в роботі приладу	Зверніться до авторизованого сервісного центру
Режим охолодження включений, але вентилятор не працює	Збій в роботі вентилятора	Перевірте, чи не заблоковано лопаті вентилятора і при необхідності видаліть елементи що його блокують. Якщо це не вирішує проблему, зверніться до авторизованого сервісного центру
Висока температура всередині холодильника в режимі охолодження	Збій в роботі елемента охолодження	Зверніться до авторизованого сервісного центру
Після увімкнення працює вентилятор, але не працюють режими охолодження або нагріву	Збій в роботі елемента охолодження	Зверніться до авторизованого сервісного центру
Прилад не працює при під'єднанні кабелю живлення від автомобільного прикурювача	Кабелю живлення від автомобільного прикурювача вставлено неправильно	Витягніть кабель живлення від автомобільного прикурювача та спробуйте вставити його перевернувши роз'єм догори
	Занизька напруга	Вимкніть прилад та повторно підключить його до джерела живлення після стабілізації напруги

УТИЛІЗАЦІЯ

Упаковка повністю виготовлена з матеріалів, придатних для вторинної переробки, які ви можете утилізувати на місцевих переробних підприємствах.



Зверніть увагу на маркування пакувальних матеріалів для роздільного збирання відходів, які позначені абрєвіатурами (a) та цифрами (b) з наступним значенням:

1-7: пластик / 20-22: папір і ДВП / 80-98: композитні матеріали.



Утилізуйте пакувальні матеріали екологічно. Упаковка повністю виготовлена з матеріалів, придатних для вторинної переробки, які слід утилізувати на місцевих переробних підприємствах.



Щоб допомогти захистити навколишнє середовище, будь ласка, утилізуйте виріб належним чином після закінчення терміну його експлуатації, а не разом з побутовими відходами.

Інформацію про пункти збору та години їх роботи можна отримати у місцевих органах влади.



Зверніться до місцевого органу з утилізації відходів для отримання більш детальної інформації про те, як утилізувати прилад після закінчення його експлуатації.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики і дизайн виробів, що не погіршують експлуатаційні якості.

Please read this manual carefully before operating the device and save it for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Remove all packing material and carefully check your portative refrigerator to ensure it is in good condition and that there is no damage to the travel refrigerator or power cords and its plugs.
- Ensure the voltage is compliant with the voltage range stated on the rating label, and ensure the earthing of the socket is in good condition.
- Do not connect or disconnect the electric plug when your hands are wet.
- Place the portative refrigerator on a dry and horizontal surface.
- To ensure proper ventilation for the cooler box, make sure the portative refrigerator is at least 15 cm away from all sides. Do not place the portative refrigerator near an oven, radiator, or other source of heat.
- Never put the portative refrigerator under the sunlight.
- The portative refrigerator must be installed in an area protected from the elements, such wind, rain, water spray or drips.
- **WARNING!** Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
- It is prohibited to make any technical changes to the device. Do not use the device for unauthorized purposes since this would create serious hazards!
- Metal sheets, metal baskets or other conductive objects are not allowed to be inserted into the device to avoid malfunction or short circuit.
- Keep ventilation openings at the device cover enclosure or clear of obstruction.

- This device can be used by children from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- Children aged 3 to 8 are allowed to use refrigeration equipment to put food in and take it out only.
- Children shall not play with the device. Do not leave the packaging materials of the device in a place accessible to children.
- Use extreme caution when using the device when children are nearby.
- Do not immerse cables, power connectors, or the device itself in water or any other liquid.
- When the device is not in use and before cleaning, turn the switch to "OFF" and unplug a power cable from a power supply.
- Periodically check the condition of the power cord. If the power cord is damaged, it must be replaced with a special power cord or kit provided by the manufacturer or authorized service center.
- **WARNING!** When positioning the device, ensure that the power cord is not pinched or damaged.
- Do not use the device with a damaged power cord or if it has been dropped or damaged in any other way or if it is not working properly. Do not repair the device yourself, as there is a risk of electric shock. Take the damaged device to an appropriate service center for checking or repair. All repairs may only be carried out by authorized service points. Incorrectly performed repairs can cause serious danger for the user.
- Keep the device away from flammable materials and

chemicals.

- **WARNING!** Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this device.
- Pay attention while using the heating function, do not put the canned or bottled drinks or food into the refrigerator, which may cause explosion.
- Only use original accessories with your device. The use accessory attachments other than those provided by manufacturer may result of fire, electric or irreversible damage to the device.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Specifications	Model		
	CB-21L	CB-25L	CR-29L
Type of refrigerator	Thermoelectric		
Volume, L	21	25	29
Input voltage: · AC mode · DC mode · USB mode	220-240 V~, 50 Hz 12 V, 4 A (max.) 5 V, 2 A (max.)		
Rated power, W: · AC mode · DC mode · USB and ECO mode	60 45 10		
Device dimensions, mm (WxDxH)	457 x 323,5 x 348	457 x 323,5 x 393	457 x 323,5 x 444
Device weight, kg	4,3	4,8	5,0

EQUIPMENT

Travel refrigerator - 1 pc

Detachable AC power cord - 1 pc

Detachable cigarette lighter power cord - 1 pc

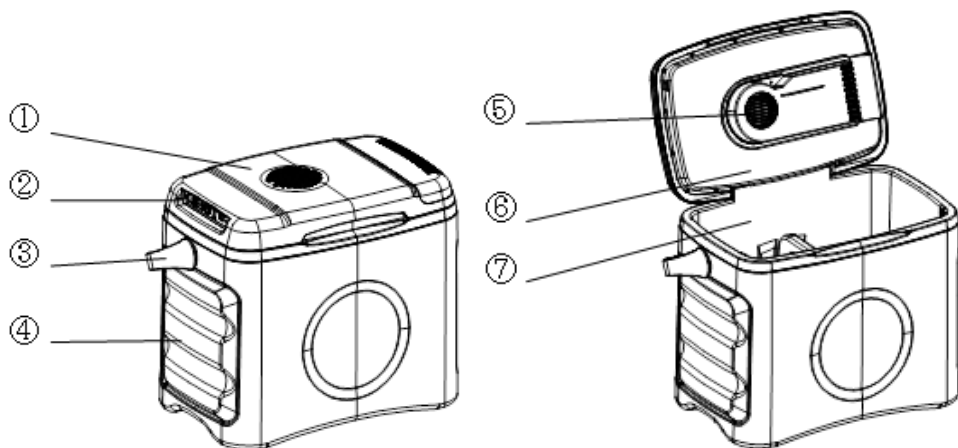
Detachable USB-A to USB-A power cord - 1 pc

Instruction manual (warranty card included) - 1 pc

Energy label (depending on the country of destination) - 1 pc

Microfiche (depending on the country of destination) - 1 pc

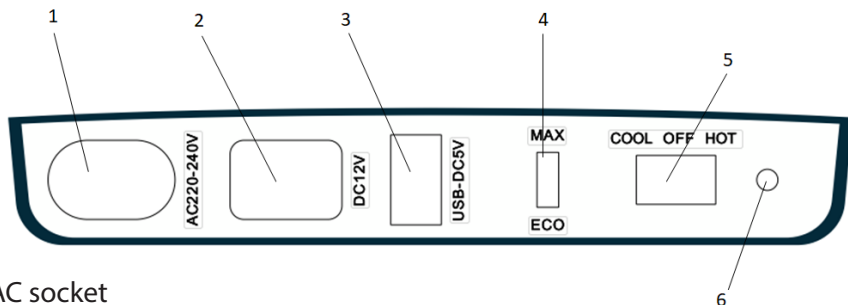
PARTS DESCRIPTION



- 1. Upper cover
- 2. Control panel
- 3. Handle

- 4. Housing
- 5. Fan outlet
- 6. Inner cover surface
- 7. Inner cabinet

CONTROL PANEL



1. AC socket
2. DC socket (cigarette lighter socket)
3. USB-A socket
4. ECO/MAX mode switch
5. Cooling / heating / turn off switch
6. Indicator light

Note: the images in this Instruction Manual are for reference only. The actual device may vary by model.

USING THE DEVICE

1. Open the upper cover and place products inside.
2. Connect the power cable to the corresponding socket at device's body. Please note that only one type of power cable may be used at the moment. **DO NOT** connect the device to different power sources at the same time.
3. Make sure that the Cooling / heating / turn off switch are in "OFF" position.
4. Connect the power cable to corresponding power supply.
5. Move the Cooling / heating / turn off switch to desired position. If the switch is turned to "COOL" position the device is in a cooling state with green color of indicator light. If the switch is turned to "HOT" position the device is in a heating state with red color of indicator light.
6. When the device is connected to AC power supply it is possible to turn on ECO mode for energy saving.
7. When the device is connected to DC power supply (using the cigarette lighter power cable) and voltage is lower than 10,7 V the device will power off automatically to prevent the car battery from running out.
8. Move the Cooling / heating / turn off switch to "OFF" position, unplug the device from a power outlet and detach the power cable if device is not in

use or before its cleaning or storage.

⚠ CAUTION! Never put drinks or food in cans or bottles inside the travel refrigerator if it is in a heating state and always check and remove such cans and bottles from the refrigerator before turning the device in a heating mode!

PERFORMANCE

Cooling mode

Under the environment temperature $25\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$, the temperature difference between environment temperature and temperature in middle and lower parts of the refrigerator can reach more than $18\text{--}20\text{ }^{\circ}\text{C}$ in MAX position of the ECO/MAX mode switch. In ECO position, the temperature difference between environment temperature and temperature in middle and lower parts of the box can reach more than $10\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Heating mode

Under the environment temperature $25\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ the heating temperature in middle and lower parts of the refrigerator can be maintained at $55\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$. The temperature inside the travel cooler may vary depending on the environment temperature.

CLEANING AND STORAGE

- Move the Cooling / heating / turn off switch to "OFF" position, unplug the device and detach the power cable.
- Wipe the device body with a clean, slightly damp cloth with a small amount of non-abrasive liquid detergent, then allow the device to dry completely. Do not use corrosive acid or alkaline solution for cleaning, such as diluent, volatile oil, alcohol, abrasive powder, etc.
- Wipe the inner cabinet with a clean, slightly damp cloth. Always clean all defilements inside the inner cabinet to avoid peculiar smell.
- Do not immerse the device in water and do not wash the device body directly with a tap of water to avoid device failure.
- Store the device in a cool, dry place.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	REASON	SOLUTION
The device doesn't work after power on	The voltage is too low	Turn off the device and restart it after the voltage stabilizes
	No power	Check the power cables and power source
	Device failure	Contact the authorized service center
The cooling mode is turned power on, but the fan doesn't work	Fan failure	Please check if the fan isn't blocked and remove blocking parts if necessary. Contact the authorized service center if the problem exists
High temperature inside the refrigerator in a cooling mode	The internal refrigeration element failure	Contact the authorized service center
The fan works after power on, but neither cooling nor heating	The internal refrigeration element failure	Contact the authorized service center
The device does not work with the cigarette lighter power cable	The cigarette lighter is inserted not correctly	Insert the cigarette lighter power cable with its groove downward
	The voltage is too low	Turn off the device and restart it after the voltage stabilizes

DISPOSAL

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:

1–7: plastics / 20–22: paper and fiberboard / 80–98: composite materials.



Dispose of the packaging materials environmentally. The packaging is made entirely of recyclable materials which should be disposed of at local recycling facilities.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste.



Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

The manufacturer reserves the right to make changes in the technical characteristics and design of the products that do not impair their operational qualities.

Умови гарантії:

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умови дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією.

Термін служби виробу 5 років.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні.

При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недійсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями УСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника проводиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії подовжується на час ремонту та пересилання.

Warranty conditions:

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.

Service life of the product is 5 years.

In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid.

Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card. In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервіс не обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
 - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
 - механічні пошкодження;
 - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
 - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
 - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
 - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
 - при порушенні пломб встановлених на виробі;
 - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

* Відірвні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця _____

Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»

Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна

Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12

www.erc.ua/service

WARRANTY CARD



Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this product.

We ask you to keep the coupon during the warranty period. When purchasing a product, require a full warranty card.

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. *
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
 - misuse and non-consumer use;
 - mechanical damage;
 - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
 - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
 - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
 - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
 - in case of violation of seals installed on the product;
 - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories, as well as filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.

Customer Signature _____

Warranty card/Гарантійний талон

Product information/Інформація про виріб

Product/Виріб

Model/Модель

Serial number/Серійний номер

Seller Information/Інформація про продавця

Trade organization name/Назва торгової організації

Address/Адреса

Date of sale/Дата продажу

Seller stamp/Штамп продавця

Coupon/Талон № 3

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 2

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 1

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

ARDESTO™